برنجی سنه عدد ۲۲٦

جمعه ایرتسی ۱۳ تشرین ثانی ۱۸۷٦

صباح

محرری : ش . سامی

پایتخت ایچون : سنه‌لکی بش مجیدیه ــ آلتی آیلغی ایکی بچق مجیدیه ــ اوچ آیلغی بر مجیدیه ایله بر چاریکدر .
ولایات ایچون : سنه‌لکی سکز ــ آلتی آیلغی دورت اوچ آیلغی ایکی مجیدیه‌در .

نسخه‌سی ۲۰ پاره

مدیری : م . امین

اداره‌خانه و مطبعه‌سی باب عالی جوارنده « ابو السعود » سوقاغنده‌در . نومرو : ۸

اعلاناتک سطرندن بش دفعه‌دن اشاغی اولورسه ٤۰ ، زیاده اولورسه ۳۰ و ۲۰ پاره آلنیر .

نسخه‌سی ۲۰ پاره

استانبول ۸ ذی القعده ۱۲۹۳

بوندن بر ایکی ای اول مسئله غالبیتک کیملرده قاله‌جغیله او غالبیتک نتایجندن عبارت ایدی . عساکر عثمانیه ایله صربیه عسکری بیننده محاربه اولدیغی حالده ، غالبیتک هانکی طرفده قاله‌جغنی دوشونمک عبث ایسه‌ده ، عساکر عثمانیه‌نک جزء اعظمی بوسنه و هرسکله سائر مواقع مهمه‌یی طوتمقده ، و قره‌طاغلیلرله محاربه ایتمکده اولوب ، یالکز بر جزئی صربلیلرله اوغراشدیغندن ، و صربیه عسکرنده صربلیلرک بر قاچ مثلی نسبتنده موسقوف عسکریله سائر بر طاقم اجنبی سرسریلر بولنه‌رق ، مقدار کافیه ابلاغ اولندیغندن ، و صربلیلر بر ایکی سنه‌دن بری بو محاربه‌یه حاضرلنمش اولدقلری حالده ، محاربه اثناسنده دخی روسیه‌دن کاروانلرله امداد آلدیغندن ، ابتدای امرده غالبیتک هانکی طرفده قاله‌جغی حقیقة مشکوک ایدی .

هرکس : عثمانلیلر غالب کلیرسه ، شویله اوله‌جق ، صربلیلر قزانیرسه ، بویله اوله‌جق ، کبی مطالعه‌لرله اوغراشیردی ؛ مسئله ده بوندن عبارت ایدی . علی العموم اجنبی غزته‌لری و حتی لهمزده بولنمیانلر بیله عساکر عثمانیه‌نک غالبیتی تقدیرنده صربیه‌نک امتیازی رفع اولنمغله عادتا بر ولایت حکمنه قونه‌جغنی ، یاخود میلانک عزلیله صربلیلره دیکر بر پرنسک انتخابی تکلیف اولنه‌جغنی ، و یاخود ــ هیچ اولمازسه ــ عساکر عثمانیه‌نک صربیه قلعه‌لرنده اقامه ایدیله‌جکنی شرائط امتیازه توفیقا ، و صربیه‌نک تضمینات حربیه صورتیله بر قاچ سنه‌ده ویرکی ایله برابر تقسیط ایله بر مبلغ معین ویرمکه مجبور اوله‌جغنی بیان ایدیورلر .

صربلیلر ، غالبیت ادعاسندن واز کچمکسزین ، برنجی دفعه مغلوب اوله‌رق ، دول اجنبیه‌نک توسطنه مراجعت ایتدکلرده ، دولتلرک توسط و التماسلری اوزرینه ، باب عالی بر مدت ایچون تعطیل حربی قبول ایتمکه راضی اولدی . تعطیل حربک بزه مضر و یالکز صربلیلره نافع اولدیغی ، و مجرد دول محبه‌نک سوزی قیرلمامق ایچون عالیجنابانه قبول اولندیغی معلوم اولدیغی حالده ، تعطیل حربه رعایت ایتمکسزین ، مدت معینه ختام بولمه‌دن ، حربه کیریشنلر ینه صربلیلر ایدی .

صربلیلر او بر قاچ کون ظرفنده حاضرلدقلری تدارکات حربیه‌یه کووه‌نرک ، غالبیتی تصمیم ایتمکله ، تعطیل حرب مدتنک ختامنی بکله‌مک ایچون صبرلری توکنه‌رک ، بر ساعت اول نیشه واصل اولمق اوزره ، تکرار حربه مباشرت ایتدیلر . بو دفعه عثمانلیلری غافل بولمه‌لری طبیعی ایدی . لکن عثمانلی عسکرینک شجاعتی بونلره نیشه طوغری یول آچه‌جغنه ، دلیغراد و قروشوادجک اوته‌سنه چکلمکه ، و صربلیلرک بر مأیوسیت تامه ایله سلاحلرینی اتوب قاچه‌لرینی ، و قوتیله بیلن موسقوف عسکرینک چرنایفله برابر صربیه‌یی براقوب کیتمه‌لرینی ایجاب ایتدی .

صربیه بو حال مأیوسیتده یکیدن دولتلرک توسطنی استرحام ایتمکله ، بولندیغی حال خرابیت بو دفعه تعطیل حربه رعایت ایتمه‌مسنه مساعد اولمدیغندن ، بو بابده دولتلرجه اطمئنان حاصل اوله‌رق ، شرایط صلحک مذاکره‌سیچون ایکنجی دفعه اوله‌رق بر تعطیل حرب ایستنمش ؛ باب عالی عساکر عثمانیه‌نک اک پارلاق مظفریتلرده ، و بلغراده طوغری دیو آدیمله یوریمکده بولندقلری اویله بر زمانده ــ مجرد انسانیت و صلح و آسایش اوغورنده بر فداکارلق اولمق اوزره ــ آلتی آی ایچون تعطیل حربی قبول ، و بو آلتی آی ظرفنده اصلاحات موعوده‌نک اجراسیله اشتغال ایده‌جکنی درمیان ایتمکله ، بتون دولتلر دخی باب عالینک بو تدبیر حکیمانه و حرکت صلحپرورانه‌سنی قبول و تحسین ایتدکلری حالده ، مجرد روسیه‌نک قبول ایتمه‌مسیله ، تعطیل حربک یالکز ایکی آی ایچون اولمسی حقنده اعتنابفک بر اولتیماتوم و یرمسی اوزرینه ، ایکی آیلق تعطیل حربک محاربه‌یی قیشک اک شدتلی زمانه تصادف ایتدیره‌جکی مناسبتله ، حقمزده نافع اولمامسیله برابر ، باب عالی مجرد بین الدول مشکلاته سببیت ویرمه‌مک ایچون ، ایکی آیلق تعطیل حربی دخی قبول ایتدی .

شمدی ایش صلحک شرائطنده قالمشدر . بو کون بو قاریده دیدیکمز نقطه‌ده ، یعنی غالبیتک هانکی طرفده قاله‌جغنده دکلدر . غالبیت کمال شهرت و شان ایله عثمانلی عـ

طرفندن قراندی. مسئله‌نك ابتدارنده حقلی كوریلن مطالعاته رعایت اولنسه باب عالینك شمدی صربیه‌یی تمامیله ضبط ایدوب، برولایت حكمنه قویمسی، وهیچ اولمازسه، قلعه‌لر بله تضمینات حربیه‌یی ومیلانك تبدیلنی طلب ایتمكه حق واردر. صربلیلر غالب كلمش اوله ایدیلر، حقلرنده تصوراولنان مطالبك هیچ برندن وازكچمزلر، وغالبیتلرندن استفاده ایتدكجه، اوروپاولی كندیلرینه تعطیل حرب ویاخود صلحی قبول ایتدیره‌مز، ویاخود ایتدیرمكی ده دوشونمزلردی.

حال بویله ایكن باب عالی هركسك حقلی كوردیكی مطالبك اكثریسندن دخی وازكچه‌رك معتدل شرائطله صلحك عقدینی طلب ایدیور.

لكن بوكون اصل مسئله امارتلر ایله باب عالی بیننده اعادهٔ صلح ایتمكدن عبارت دكلدر. دوجه یكی برمسئله میدانه چیقمشدر. بو مسئله‌ده روم ایلی ولایاتنك بعضیسنه امتیاز ویرلمسیله خرستیان اولان تبعهٔ عثمانیه‌نك دیكر بر دولتك تحت حمایه‌سنه آلنمسی كبی دولتك اساسنی تخریبه سبب اولرجق برطاقم تكالیفدن عبارتدر.

لكن آكلایه‌میورزكه صربیه محاربه‌سی وخصوصیله عساكر عثمانیه‌نك مظفریتنه‌دن بویله برمسئله طوغورسون؟ صربیه و قره‌طاغله صلح ایتمك ایله بوسنه وهرسك ایله بلغارستانه امتیاز ویرمك بیننده نه مناسبت واردر؟ دولت عثمانیه‌نك ایستیه‌رك، و بشقه‌لری طرفندن مصرانه دعوت ایدیله‌رك، قبوله مجبور اولدیغی بومحاربه‌ده بوقدر قان، بوقدر كلفت ومصارفله قزاندیغی مظفریتنه مكافات اولمق اوزره، بوسنه وهرسك ایله بلغارستان كبی قرابش جسیم و مهم ولایتی فوت ایتمسی نصل تنسیب ایدیلیر؟ هانكی فكر صائب، هانكی وجدان منصف بونی قبول ایدر؟

لكن برقاچ هفته اول ایپی طرفدارلر حاصل ایتمش اولان بوتكلیف بوكون روسیه‌دن بشقه هیچ بر دولت طرفندن تجویز و التزام اولنمیور. مقصد خرستیان تبعه‌نك حسن اداره‌سی ایسه، امتیاز بونلرك حسن اداره‌سنی دكل، خرابیتنی موجب اولور. باب عالی علی العموم ممالك عثمانیه‌نك حسن اداره‌سیله، بالجمله اقوام عثمانیه‌نك مساوات اوزره رفاه و حریتنی تأمین ایده‌جك اصلاحات اساسیه كوستریور؛ حتی بو اصلاحات اوروپا دولتك تكلیفی وخرستیانلره خارجدن كوستریلن حمایه اوزرینه دكل، بلكه داخلا كوریلن لزوم و احتیاج اوزرینه دوشونلمشدر. باب عالی یالكز بو اصلاحاتك اجراسیچون وقت ایستیور، كه اوده ابتدای امرده غائلهٔ حاضره‌یه ختام ویرمكله و اصلاحاته برمدخلی اولمیان صربیه و قره‌طاغ ایله صلح ایتمكله اولور.

بوسنه و هرسكله بلغارستان و بتون ممالك عثمانیه اهالیسنی ممنون ایده‌جكی بدیهی اولان اصلاحات اساسیه‌نك اجراسنه وقت براقمقسزین، بو ولایتلره امتیاز ویرلمسنی طلب ایتمك خرستیانلرك اصلاح حالنی دكل، بشقه مقاصدك حصولنی آرزو ایتمك دیمكدر. او تقدیرده ایكی سنه‌دن بری ممالك عثمانیه‌ده ظهور ایدوب، دولتی بو درجه‌ده رخنه‌دار، و بتون عالمی اشغال و اضرار ایدن اختلاللرله صربیه وقره‌طاغك اعلان شقاوتی بومقاصده برمقدمه اولمق اوزره، ایقاع؛ ویوركلر طیانه‌میه‌جق برحاله كلن احمق صربلیلرله هرسكلیلر وبلغارلرك بو مقاصد اوغورینه فدا ایدلدكلری آكلاشیلیر.

بونك ایچون دیه‌بیلیرزكه بوكونكی مسئله نه صربیه و قره‌طاغله صلحك، نه بوسنه وهرسكجه آسایشك اعاده‌سی، ونه ده اصلاحات اساسیه‌نك اجراسی مسئله‌سیدر. بوكونكی مسئله بومقدماتدن تولد ایدن، و تعبیر آخرله بونلرله هیچ برمناسبتی اولمیان برمسئلهٔ خارجیه‌در.

بو مسئله‌یه سبب اولمق اوزره، درمیان اولنان تكلیف دولتك اساسنی تخریب ایده‌جك برتكلیفدر. بونك ایچون بو تكلیفك باب عالی ایله دول عظیمهٔ محبه طرفندن قبول ایدلمسی محال اولوب، صلح یاخود حرب قراری صاحب تكلیفك قونفرانسده تكلیفندن صرف نظر ویاخود انفاذنده اصرار ایتمسنه متوقفدر.

دولت عثمانیه هیچ بر وقت حربه سببیت ویره‌جك بر تكلیف و حركتده بولنمامش، و بولنماز. حربی ده هروقت كرها قبول ایتمكه مجبور اولور. لكن بردفعه حربه كیریشدكدن صكره‌ده محجوب چیقماز. حق غالبیتی تولید ایدر.

سیاسیات

تشرین ثانی فرنكینك اواخرینه طوغری دولتلرك مرخصلری درسعادته مواصلت ایده‌بیله‌جكلرندن، قونفرانسك كانون اولك اوچ یادورتنده عقد اولنه‌جغی مأمولدر.

—

فرانسه مرخصی موسیو شودوردی ایله فرانسه سفیری موسیو بورغوآن پازار ایرتسی، وانكلتره مرخصی لورد دو سالیسبوری جمعه كونی درسعادته مواصلت ایده‌جكلردر.

—

برلين سفيری ادهم پاشا حضرتلرينك تلغرافله درسعادته دعوت بيورلمش اولديغنی «استانبول» يازيور.

—

لوندره‌دن ٢٢ تشرين ثانی تاريخيله آلنان بر تلغرافنامه ديوركه:

انكلتره‌نك پترسبورغ سفيری لورد لوفتوس تشرين ثانينك برنده ايمپراطورك حضورينه قبول اولنديغی مشعر لورد دربی‌يه چكديكی بر تلغرافنامه‌ده ايمپراطورك سفير مومی اليه حقنده حرمت مخصوصه ابرازيله برابر استيلا ارزوسنده بولنمديغندن، محافظهٔ صلح ومسالمت خصوصنده صرف مساعی وغيرت ايده‌جكنی، و بيوك پترو وصيتنامه‌سی ناميله خلقك ذهننی تشويش ايدن كيفيتنك اصل واساسی اولمديغندن، روسيه دولتی پولتيقه‌سنی بو مثللو موهوم بر وصيتنامه ايله توفيق ايده‌ميه‌جكنی بيان ايده‌رك، روسيه‌نك بويله بر پولتيقه ايله حركتی حقنده وخامتی موجب اوله‌جغنی، واحوال حاضره تسويه‌سنك قونفرانسك رأينه حواله ايدله‌جكنی بيان ايتديكی محرردر.

—

لوندره‌دن ٢٢ تشرين ثانی تاريخيله «هواس» تلغراف شركتنه چكيلن تلغرافنامه ايسه روسيه ايمپراطورينك وبابده ايراد ايتديكی نطقك «قور سپونداس - ديپلوماتيق» غزته‌سندن نقلا وجه آتی اوزره خلاصه‌سنی نقل ايديور:

«ايمپراطور استانبولی ضبط ايتمك افكارنده اولمديغنی، وباب عالينك تكليفنی اوروپا حقنده دخی مضر اولديغيچون (!)، رد ايتديكنی، و دول معظمه مذكور تكليفی قبول ايتمش اوله ايديلر، روسيه دولتی دخی قبولدن اصلا اجتناب ايتميه‌جك ايدوكنی بيان ايتدكدن صكره، مملكتين ايله صربيه‌نك قراللغی خصوصنه نقل مقال ايده‌رك، «بو برواهی فكردر» ديمش. عقبنده كنديسنك صلح طرفداری اولمسندن شكايتله برابر، صربيه‌يه موسقوف كوكلليلرينك عزيمتنه مساعده ايتديكنی اعتراف ايتمش وصربيه‌ده پك چوق موسقوف تلف اولديغی جهتله، روسلرك صربليلردن درجهٔ نهايه‌ده متنفر بولندقلرينی سويلمشدر.

—

برليندن ٢٢ تشرين ثانی تاريخيله آلنان بر تلغرافنامه ديوركه:

انكلتره طرفندن قونفرانسه مرخص تعيين اولنان لورد سالسبورينك پرنس بسمارق ايله ايتديكی ملاقاتدن حسن نتيجه حاصل اوله‌جغی مأمولدر. اكثر غزته‌لر روسيه ايمپراطورينك مقاصد صلحيه‌سندن بحث ايتمكده‌در.

—

پترسبورغدن ٢٢ تشرين ثانی تاريخيله آلنان بر تلغرافنامه‌دن اكلاشلديغنه كوره، ايمپراطور حضورينه قبول ايتديكی بعض ذواته صلحك وقايه اولنه‌جغنی اميد ايتديكنی بيان ايتمشدر.

—

بكرشدن ٢٢ تشرين ثانی تاريخيله آلنان بر تلغرافنامه ديوركه: مجلس مبعوثان مملكتينك حال بيطرفيده ثبات ايتمسی رأينده بولنديغنی پرنسه عرض ايتمسی اوزرينه، اكمال لوازم عسكريه ايچون حكومته درت مليون فرانق صرفنه مأذونيت ويرلمشدر.

—

بكرشدن ٢٢ تشرين ثانی تاريخيله آلنان بر تلغرافنامه امارتك اتخاذ ايتمش اولديغی مسلك بيطرفانه‌ده ثبات ايده‌جكنی بيان ايتديكی خبر ويريور.

—

آتنه‌دن ٢٢ تشرين ثانی تاريخيله آلنان بر تلغرافنامه ديوركه: عسكرك موقتا سلاح آلتنه آلنمسنه دائر اولان لايحه‌يی شورای امت تصديق ايتمش؛ وبوجهتله حكومته اون مليون دراهمی صرفنه مأذونيت ويرلمسی ٧٦ يه قارشی ٨٥ رأی ايله قبول اولنمشدر.

—

«تايمس» ك ١٤ تشرين ثانی تاريخيله برلين مخبرندن آلوب نشر ايتديكی بر تلغرافنامه‌يه كوره، روسيه‌نك طلبی اوزرينه، ايران شاهی حضرتلرينك حدود عثمانيه‌يه بر قاچ طابور عسكر سوق ايتديكنی بيان ايديور! هند و چين وفاس كبی اقصای شرق و غربده بولنان اهل اسلام حامئ مسلمين اولان دولت عثمانيه و خلافت اسلاميه‌نك حقوقنی محافظه و مدافعه ايچون، نقد وجان ايله فدا كارلغه مهيا اولدقلری حالده، دين قرداشلغندن بشقه دولت عثمانيه ايله اتحاد منافعی دركار اولان ايران دولتنك بويله بر حركتده بولنديغنه هيچ بر وقت اينانه‌ميز.

—

«پولتيش - قورسپونداس» غزته‌سنك روايتنه كوره، روسيه‌نك ممالك عثمانيه‌ده اجرای اصلاحات ايچون طلب ايتديكی تأمينات:

١ — جنس ومذهبه باقلمسزين، بتون بوسنه وهرسك ايله بلغارستان اهاليسنك ترك سلاح ايتملری؛

٢ — محلی ضابطه اداره‌سنك خرستيان اهالی‌يی خوشنود ايده‌جك صورتده تنظيمی؛

٣ — عساكر معاونه‌نك طاغدلمسی؛

٤ — ممالك مذكوره‌ده مسكون بولنان مهاجرين چراكسه‌نك اناطولی‌يه نقل واسكانلری؛

٥ — خرستيانلرك دولت مأموريتلرنده استخداملريله حق انتخابه صلاحيتلری اولمسی؛

٦ — ویرکینک حقانیت صورتیله توزیعیله برابر حکومت و محاکم محلیه نزدنده مملکتک لسانتک قبول ایدلمسی ؛

٧ — ولایات مذکوره‌یه باب عالی طرفندن بر خرستیان والی نصبی ؟

٨ — دول فخیمه قونسلوسلرندن مرکب اولمق اوزره، بر قومسیون تشکیلی ماده‌لرندن عبارت ایمش .

(بو بابده‌کی مطالعه‌مزی کله‌جک نسخه‌یه تعلیق ایدرز .)

—

« فار - دو - بوسفور » دیورکه : شرقده‌کی هیجان اوزرینه، انکلتره حربیه و بحریه ناظرلری کمال کرمی ایله تدارکاته دوام ایتمکده‌درلر . اوچ اردو آق دکیزه حرکت ایتمک اوزره، حاضردرلر . عسکر و مهمات حربیه نقل ایتمکه الویرشلی اولان سفائن تجاریه‌نک دفتری طلب اولنمشدر. مالطه و جبل طارقه‌یه چوق مهمات حربیه کوندرلدیکی کبی، بشیکلر دوغاسنک لوازمی دخی بر قات دها اکمال ایدلمشدر .

—

« قولونیش . زایتونغ » ک ١٣ تشرین ثانی تاریخیله پترسبورغدن آلوب نشر ایتدیکی بر تلغرافنامه دیورکه :

روسیه ممالکنده واقع بالجمله دوائر بلدیه طرفندن حکومته روسیه منافعنک وقایه‌سی ضمننده لازم کلان معاونتده قصور اولنمیه‌جغی بیان اولنمشدر .

—

پشته‌دن آلنان خبرلر شهر مذکور موزیقه‌جیلرینک، عساکر عثمانیه‌یه اعانه اولمق اوزره، بر قونسر ویرملریله، بو جمعیتده پک چوق مادامه‌لر عثمانلی هواسی اوزرینه شرقی سویلدکلرینی بیان ایدیورلر .

—

راغوزه‌دن ١٦ تشرین ثانی تاریخیله چکیلن بر تلغرافنامه‌ده دیورکه :

دولت عثمانیه ایله قره طاغ بیننده خط فاصل تعیینه مأمور اولان قومسیون اعضاسی، تعلیماتلری موجبنجه، قسطان پاشانک اعضالغنی قبول ایتمیوب، ضابطان عسکریه‌دن اولمق اوزره، درویش و مختار پاشالر حضراتنک اردولریدن بر مأمور طلب ایتمشلردر .

—

درینه نهری جوارنده بولنان صربیه اردوسی طاغیدیله‌رق، یالکز کوکلیلر سلاح آلتنده براقلمشدر .

—

« غولوس » غزته‌سنک روایتنه کوره، ١٦٠٠ رطل اغرلغنده یکرمی ایکی عدد قروب طوب نیقولاییف و سیواستوپوله کوندرلمشدر .

—

پترسبورغدن ١٧ تشرین ثانی تاریخیله چکیلن بر تلغرافنامه مواقع مهمه‌دن اشیای تجاریه نقلی منع اولندیغنی بیان ایدیور .

—

مبعوثان مجلسنک بو دفعه‌کی کشادنده پرنس شارلک ایراد ایتدیکی نطقدن طولایی ویانه قابینه‌سی طرفندن پرنس مشارالیه تبریک ایدلمشدر .

—

ویانه‌دن ٢٢ تشرین ثانی تاریخیله آلنان بر تلغرافنامه اوستریا و مجارستان ممالکندن دخی بیکیر اخراجنک منع اولندیغنی خبر ویریور .

—

— اون بش کوندنبری درسعادتده اقامت ایتمکده بولنان یونانلی میرالای موسیو (بیزانتیوس) بو کره آتنه‌یه عودت ایتمشدر .

« متار تیسبس » غزته‌سنک روایتنه کوره، میرالای مومی الیه بر فرقه یونان کوکلیسی تشکیل ایتمک اوزره، صربیه‌یه کیتمش ایسه‌ده کوکلی بولمه‌دیغندن مبدء وقعه صربیه کندیسنه امنیت ایده‌مدیکی جهتله، خدمتنی قبول ایتمدیکندن و هرنه سببه مبنی ایسه، مأیوسانه وطننه عودت ایتمکه مجبور اولمشدر .

—

« مساژه - دو - پاری » غزته‌سی ١٤ تشرین ثانی تاریخلی نسخه‌سنده دیورکه :

« لوندره‌ده لورد بیاقونسفیلد ایله موسقوده امپراطور آلکساندرک نطقلری انکلتره ایله روسیه‌نک نیاتنی میدانه قومشلردر . بو ایکی قابینه هیچ بر وقت مقصدلرینی بو قدر آچیق بیان ایتمه‌مشلردی . بو ایکی دولتدن هر برینک شرق مسئله‌سنده طوته‌جغی مسلکی کندیلرنجه اولدن تعیین ایتمش اولدیغی آکلاشیلیور؛ چونکه لزومی کوریلدیکی کبی، هیچ بری مسلکنی اظهاردن چکنمدی . لورد بیاقونسفیلد دیورکه : « هر شیدن اول ملتزمز پارس معاهده‌سنک وقایه‌سی اولوب، خرستیانلرک اصلاح حالی، دولت عثمانیه‌نک استقلال و تمامیت ملکیه‌سیله مشروط اولدیغی حالده، ایکنجی درجه‌ده قالیر . ایشته بزم مسلکمز . زرهلیلرمزده بو مسلکمزی تنفیذه حاضردرلر . » اوته طرفدن روسیه امپراطوری اعلان ایدیورکه : « هر شیدن اول خرستیانلرک سلامتیله باب عالیدن طلب اولنه‌جق شیلرک اجراسیچون تأمینات اکیده اخذی روسیه‌نک قویا ملتزمی اولوب، بو مقصدی استحصال ایچون سلاحه صارلمغه و یالکز کندی باشنه محاربه ایتمکه حاضردر . » ایشته ایکی نطقک مآلی بوندن عبارتدر . یالکز شو قدر وارکه انکلتره دیپلوماتی مقصدینی اک ماهر بر خطیبک بلاغتیله، و امپراطور آلکساندر ایسه حکمدارلره مخصوص اولان بر اختصار ایله افاده ایتمشدر .

« چارك هر بر سوزی پولتیقه دار و کیرنده بر کله اولدیغی کبی، لورد بیاقونسفیلدك نطقی دخی بر استحکام متیندر. واقعا علی العموم انکلتره اهالیسنك وکلانك فکرینه تابع اولوب اولدیغی پك معلوم دکلسه‌ده، روسیه اقوام مختلفه‌سنك عمومیت اوزره چارك بیان ایتدیکی فکرده بولنمدقلرنده‌ده شبهه یوقدر.

« بونکله برابر قونفرانسك هیچ بر ثمره‌سی کورلمیوب، بوکون یارین محاربه‌یه مباشرت اولنه‌جغنه‌ده شمدیدن حکم ایده‌میز. چونکه انکلتره پارس معاهده‌سنی مدافعه، وروسیه دولت عثمانیه‌نك خرستیانلرینی التزام ایدیورسه‌ده؛ نه روسیه دولت عثمانیه‌نك تخریبنی مراد، نه انکلتره شرق خرستیانلرینك اصلاح حالنی اهمال ایدیور. بوراسی دوشوندیکی حالده؛ هم پارس معاهده‌سیله دولت عثمانیه‌نك استقلال و تمامیت ملکیه‌سنی وقایه، هم خرستیانلرك احوالنی اصلاح ایتمك اوزره بر طریق بولنه‌بیله‌جکی آکلاشیلیر. » انجق بو طریقی بولمق بونلرك بو تشبثلرینی سیر ایتمکده اولان دول سائره‌نك وظیفه‌سیدر. روسیه ایله انکلتره هنوز بینلرنده موافقت ممکن اوله‌میه‌جق بر حاله کلمدیلر. لورد بیاقونسفیلد انکلتره‌نك قوتیله پارس معاهده‌سنی محافظه‌یه حاضر اولدیغنی بیان ایتمکله برابر، انکلیزلرك صلح ومسالمت ارزو ایتدکلرینی دخی ایما ایتدیکی کبی امپراطور آلکساندر دخی روم ایلی خرستیانلری حقنده دین وجنسیت اشتراکنه مبنی اولان محبت وطرفدارلغنی، و بونلری حمایه ایتمکی بر « وظیفه دینیه » عد ایتدیکنی اظهار ایتمکله برابر، ابتدا ایشك صلحا تسویه‌سنه چالیشه‌جغنی دخی کتم ایتمیور. نه انکلتره دیپلوماتنك، نه روسیه امپراطورینك نطقی اعلان حرب ایچون بر قرار قطعی عد اولنه‌بیلیر. بونك ایچون دیکر دولتلرك بو ایکی دولتك التزام ایتدکلری مسلکلرك اورته‌سنده بر طریق بوله‌رق‌له حربه سببیت ویرلمیه‌جکنی قویا مأمول ایدرز. »

مذکور فرانسز غزته‌سی انکلتره ایله روسیه پولتیقه‌سی بیننده – پارس معاهده‌سنك بقاسیله دولت عثمانیه‌نك استقلال وتمامیت ملکیه‌سنی تأمین ایده‌بیله‌جك – بر طریق بولنمسنی توصیه ایدیور؛ انجق وطریقك بولنمش اولدیغنی بیلمیور. «مسارشه دو پاری» نك ایستدیکی طریق باب عالینك تصور ایتدیکی اصلاحات اساسیه‌در. اوت، « خرستیانلرك اصلاح حالی » دینلدیکی وقت البته مسلمان واسرائیلیلرك اصلاح حال ایتمه‌مسی مراد اولنمیور؛ بلکه اوروپا دولتلری و خصوصیله روسیه خرستیان دولتلری اولدقلری ایچون ' شرق مسلمان واسرائیلیلرینك حالنی دوشونمکی وظیفه‌دن عد ایتمدکلرندن، اصلاحاتی یالکز خرستیانلره حصر ایده‌رك، بیان ایدیورلر. فقط دولت عثمانیه علی العموم تبعه‌سنه – ملیت و جنسیت فرقنه رعایت ایتمکسزین – بر نظرله باقدیغندن اصلاحاتی دخی عمومیت اوزره اجرا ایتمکه مجبوردر. بناء علیه اصلاحات متصوره‌یه خرستیانلرك اصلاح حالی دخی داخل بولندیغندن، صلحك وقایه‌سیله برابر شرقجه اصلاحات وترقیات لازمه‌نك استحصالی ایچون باب عالیجه اجراسی مصمم اولان اصلاحات اساسیهٔ داخلیه‌دن بشقه چاره یوقدر. دول سائره بو اصلاحاتدن ممنون اوله‌جغی کبی، روسیه دخی ممانعت ایتمزسه، هم انکلتره‌نك آرزوسی هم روسیه‌نك مقصد ظاهریسی (یعنی خرستیانلرك اصلاح حالی) حاصل اوله‌جغنده شبهه یوقدر.

—

روسیه امپراطورینك موسقوه‌یه مواصلتنده شهر مذکور زادکانیله مملکت مجلسی طرفندن کندیلرینه تقدیم اولنان عرضحاللری نشر ایتمشیدك. سائر اهالی طرفندن دخی شو مآلده بر عرضحال ویرلمشدر:

« محضا امر امپراطوریلریله سفك دمانك منع اولنمسی اوزرینه، بالجمله اورتودوقس واسلاولرك هر کونه خوف وتلاشلری زائل اولوب، استقباللرینك امنیتندن امید حاصل ایتمشلر؛ وبو جهتله حق حکمدارلرنده درکار اولان صدق وعبودیتلری برقات دها تزاید ایتمشدر.

« وطنمزك سلامتی حقنده ایراد بیورلان نطق امپراطوریلرندن ذات حکمداریلرینك روسیه ناموس و حیثیتنك محافظی و بتون روسلرك حسیات قلبیه‌لرینك مروجی اولدقلری بر درجه دها معلوم اولمسیله برابر، بتون روسیه ممالکنده شعاع امید و امنیت لامع اولدیغندن، بوکون موسقوه اهالیسی اجرای شهر ایین ایتدیکی کبی ملیونلرجه قلبلرك دخی بزمله متفق اوله‌جغنده شبهه یوقدر.

الحالة هذه تبعه‌لرینك وقایهٔ منافعیله شرق خرستیانلرینك اصلاح احوالی حقنده‌درکار اولان افکار امپراطوریلرینك حیز حصوله وصولی مقصدیله قوهٔ عسکریه‌نك تهیئه و تنظیمیله مشغول بولندقلرینی، وبوصورتله روسیه‌نك مسلکی تعیین بیورمش اوله‌جقلرینی رعنا بیلیرز.

« اهالیسنك اسایش واستراحتی اوغورنده بذل مساعی وغیرت ایدن امپراطورمز، شان وشهرتکله دائم اول!

« تاریخجه دخی مصدق اولان منافع ملیه‌مزك وقایه‌سی وانسانیت وحقانیتك محافظه‌سی اوغورنده بالجمله تبعهٔ صادقه‌لری ذات امپراطوریلریله هم افکار بولندیغی، وذات امپراطوریلرینك حقمزده دائم اولان محبتلرینه قارشی بالجمله تبعه‌لرینك

دخی صدق وعبودیتلری درجهٔ نهایه‌ده بولنمش ؛ و بو جهتله جهانه ذات امپراطوری کبی بر حکمدار کلمه‌مش ، وکلیه‌جکی در کار بولنمشدر . بناءً علیه اسلاو قرداشلرمزک استحصال سلامتلرینه چالیشمق وانسانیته خدمت ایدرک ، روسیه‌نک اعلای شانیله حدودمزی توسیع ایتمک ایچون ، نهایت درجه‌یه قدر اوغراشه‌جغمزه عهد ویمین ، وبو بابده صادر اوله‌جق هر بر امر امپراطوریلرینه لکمال انقیاد ایله اطاعت ایده‌جکمزی خاکپای حشمتپایلرینه عرض ایدرز » .

شئونات

دونکی سلاملق رسم عالیسی فندقلی جامع شریفنده اجرا اولنمش ؛ و بر اثر شریف همایون واقع اولوب ، سلاملقدن صکره ذات حضرت پادشاهی « پرتوپیاله » واپور همایوننه راکباً مرمره‌یه قدر عزیمت بیوره‌رق ، اقشامه طوغری عودت بیورمشلردر .

— ذات حضرت صدر اعظمی اوالکی کون مابین همایوندن ینکی‌کوی یالیلرینه کیده‌رک دون دخی اوراده قالمشلردر .

— اوالکی اقشام دول اجنبیه سفراسی روسیه سفارتخانه‌سنه طوپلانه‌رق ، جنرال اغناتیفک ریاستی التنده عقد مجلس ایتمشلردر .

— انکلتره پارلمنتوسی اعضاسندن وانکلتره « صلیب احمر » جمعیتنک رئیسی ثانیسی بولنان سیر (ادموند لهمر) مواقع حربیه‌یی کزدکدن ، وعلی العموم خسته‌خانه‌لرله مجروحلرک احوالنی معاینه ایتدکدن صکره ، زوجه‌سیله برابر بورایه واصل اولمشدر .

— قیصریه‌نک انقره ولایتنه مرکزی اتخاذ اولنمسی حقنده لواء مذکور روم اهالیسی طرفندن بر عرض محضر امضا اولنه‌رق ، مقام صدارته تقدیم اولنمق اوزره ، قیصریه روم مترو پولیدی معرفتیله روم پطریقخانه‌سنه کوندرلمشدر .

دولتلو قپودان پاشا حضرتلرینه دخی بو بابده همشهریلرینی داعی اهالیٔ مذکوره طرفندن بر عریضه تقدیم اولنمشدر .

ولایات

یانیه‌ده بولنان عساکر شاهانه قوماندانلغنه تعیین بیوریلان میرلوا سعادتلو ابراهیم پاشانک یانیه‌یه واصل اولدیغنی ولایت مشار الیها غزته‌سی یازیور .

— خانیه‌ده‌کی « مکتب کبیر » شاکردانی پشته دار الفنونی شاکردانک عثمانلیلر حقنده اظهار ایتدکلری محبته مقابلةً و تشکراً مذکور دار الفنون مدیرینه بر تلغرافنامه چکمشلردر .

ممالک اجنبیه

برلیندن ۲۱ تشرین ثانی تاریخیله وارد اولان بر تلغرافنامه : بیسمارقک یوم مذکورده برلینه مواصلت ایتدیکنی خبر ویریور .

— رومادن ۲۲ تشرین ثانی تاریخیله الدان بر تلغرافنامه موسیو (قریسی) نک شورای امته رئیس انتخاب اولندیغنی خبر ویریور .

— ویانه‌دن ۸ تشرین ثانی تاریخیله چکیلن بر تلغرافنامه‌یه نظراً ، پارس سرکیسنه کوندریله‌جک اشیانک مصارفنه قارشیلق اولمق اوزره ، حکومت مجلس مبعوثاندن فیلورین قدر بر مبلغک صرفنه مأذونیت طلب ایتمشدر .

شوندن بوندن

یونانستانده اوتوز سنه‌دن بری معارف خیلی ترقی ایتمش ، وایتمکده‌در . یونانستانده موجود اولان ۹۸۹ مکاتب ابتدائیه‌ده ۶۳۱۵۶ شاکرد ، و۱۳۸ اناث مکاتبنده ۱۱۴۰۵ طالبه ، و۱۳۶ مکاتب عالیه‌ده ۷,۶۴۶ شاکرد ، و۱۸ جمناستیق مکتبنده ۴۶۰ ، واثینه دار الفنوننده ۱۳۵۲ ، وحکومتک رخصتیله کشاد اولنمش اولان مکاتب مخصوصه‌ده ۶,۸۸۸ شاکرد موجوددر . مکتب حربیه و بحریه ایله مهندسخانه‌ده دخی ۶۸۱ طلبه بولنمقده‌در .

معاملات صرافیه دخی ترقی ایتمکده اولوب ، موجود اولان بانقه‌لردن بشقه بو دفعه دخی یوز ملیون دراهمی سرمایه ایله دورت بانقه اچلمشدر .

—

دشمنک قولاغنه واردیغنی ایستمدیکک شیئی دوستکه سویله .

— سر قالدیغنی ایسته دیکک شیئی ممکن ایسه ، کندیکده اونوتمغه چالیش .

— بر ادمک کیفنه تابع اولمق اسارتدر ؛ بر قانون وقاعده‌یه تابع اولمق حریتدر .

— طبیعتده هر نه وارسه ، جو سماده‌کی اجرام سماویه‌نک کافه‌سی بر قانون و قاعده‌یه تابعدرلر .

— قانون جمعیات بشریه‌نک موازنه‌سیدر .

— قویونلری بر کون صکره قیرپارسه‌ک ، چالیره برقاچ اوقه یوک قزانذیررسک .

— صووق صو ایله یقانان شیئه صابونی صرف ایتمه .

— نسبه رعایت ایتمک بر عصر اول یانان بر قندیل ایله اوطه‌یی تنویره چالیشمق کبیدر .

— جمعیت بشریه‌یه اک زیاده مضر بر ادم ارانیلیرسه ، کندیسی ایشله‌مدیکی حقده اکلرک وارداتی ، و یاخود اقراض ایتدیکی اقچه‌نک فائضیله تعیش ایدندر .

— انسانی شرفلاندیرک فعل وحرکتیدر ؛

هر کس کندی عملنك اوغلی اولوب ، نسبی بو پدرینك ماهیتنه کوزه‌در .

— نسبله مفتخر اولانلر نسبی فضل وکماله ترجیح ایتمك ایسترلر ؛ حالبوکه کندیلر . ینك باعث افتخاری اجدادلرینك فضل وکمالیدر . برفاضلك توونی برفاضله ترجیح اولنه بیلیرمی ؟

— الچق ادم ایچون بر بیوك ثروت ویاخود مسند وحیثیته نائل اولمق ، الچقلغنی کوسترمك ایچون ، النده بر مشعله طوتمق دیمکدر .

— کفران نعمتك الك چرکنی ایلکگی کورمش اولان بر ادمك ایلکگی قبول ایتمه‌مکدر .

— اکثر مؤلفلرك یازدقلری شیلر بر نوع الهامدر ؛ چونکه کندیلریله کور یشلسه ، کتابلرنده‌کی لطافت سوزلرنده کورلمز .

— اثرلریله ابقای نام ایتمش اولانلرك کندیلرندن زیاده زکی وعالم قومشولری واردی ؛ لکن اونلر اثر براقمادقلرندن ، کیمسه کندیلرینی بیلمز .

— اثری کورلمین عقل ودرایتك هیچ بر قیمتی یوقدر .

— بر خیر ایتمین عاقل ودرایتلی آدمی طوپراغك ایچنه کومِلمش بر التین کوپنه تشبیه ایتمه‌لی ، چونکه التین نه‌وقت بولنسه ، ینه فائده‌سی کوریلور ، لکن انسان اولد . کدن صکره ، هیچ بر فائده‌سی اولماز .

—

مداهنك بری خدمتنده بولندیغی قرالك ساعت قاچ اولمسنی صورمسنه جوابا «امر کزه متوقفدر» تعبیریله جواب ویرمش .

— بریسی دایه‌لرندن ازعاج اولنه‌رق ، فاملیاسنی ضرورتده ترکله ، کیجه قاچمقده ایکن ، بر خرسز اوکنه چیقوب ، « یا کیسه . کی ویر ویاخود عمرکی آله‌جغم » دیمسی اوزرینه ، حریف « کیسه‌م اوله‌ایدی ، فاملیامی آچ براقوب ، کیجه قاچارزدم ، عمرمی آل‌ده ، قورتوله‌یم » دینجه ، خرسز دیزلرینه قپانه‌رق ، وبیك فرانقی حاوی کیسه‌سنی چیقاروب ، « امان ! ایشته کیسه‌م ، عمرمه قصد ایتمه » دیه‌رك ، کیسه‌یی ویردکدن صکره ، قوشه‌رق قاچمش .

— حکمای قدیمه‌دن آرپوس زوجه . سنك جور واذیتندن بیزار اوله‌رق ، بر کون قومشوسی باغچه‌سنده اوزرینه اوچ زوجه‌سی اصلمش براغاج اولدیغنی سویلینجه ، آرپوس « امان ! او اغاجدن بکا بر فدان ویرده ، باغچه‌مده دیکه‌یم . » دیمش .

— ایتالیانك بری ایتالیا شعرای مشهوره‌سندن (دانت) ك (آریوستو) دن زیاده ماهر اولدیغنی التزام ایده‌رك ، بونك عکسنی التزام ایدنلرله برقاچ دوللو ایتدکدن صکره ، نهایت آلدیغی یاره‌لردن جان ویرمکده ایکن ، نه‌دانتك نه‌آریوستونك اثرلرینی اوقودیغنی سویلمش .

بورسه

۱۲ تشرین ثانی

	پاره	غروش
اسهام عمومیه صباح	۱۰	۱۲
اقشام	۱۰	۱۲
الك یوکسکی	۱۳	۱۲
الك اشاغیسی	۹	۱۲
	ساتمه	فرانق
۱۸۶۲ استقراضی		۰۶۵
۱۸۶۵ «		۰۶۷
۱۸۶۹ «		۰۵۹
۱۸۷۳ «		۵۷
روم ایلی تیمور یولی	۲	۳۰
یوزده طقوزله یوتان استقراضی		...
« سکزله «		...
وردوم	.	..
		عثمانلی لیراسی
شرکت عمومیه	۰۵	۲
استانبول بانقه‌سی	۳۵	۲
اعتبار عثمانی	۱۶	۲
ترامـوای	۲۰	۱

آقچه فیاتی

انکلیز لیراسی	۱۰	۱۱۰
یکرمی فرانقلق	۳۰	۸۸
بول امپریال	۱۰	۸۸
قره میجی	۲۰	۵۱
مجیدیه فرق	۱۴	۱۰۳
بشلیك	۳۰	۱۰۸
متالیك	۳۰	۱۰۸
لیرای عثمانی ماحـ.ه	.	۱۴۶

اعلانات

« سیف ذوالیزن »

عنوانیله عربجه‌دن مترجم بر حکایهٔ مرغوبه‌نك ایکنجی جزئی طبع ونشر اولندی . حکایه‌نك لطافتی وصورت ترجمه‌نك نفاستی نظر مطالعه‌دن کچیرنلر اکلارلر بناء علیه بونك اشترا وقرائتی هر اهل مراقه الزمدر اجزای سائره‌سی صره‌سیله میدان انتشاره چیقارلمق مقرردر . فیاتی ۱۰۰ پاره‌در

« الف الیلة و لیلة » یعنی بیك بر کیجه حکایه‌سی مصور اوله‌رق بوکره دخی ۲۲ نجی جزئی نشر اولنمشدر . بهر جزئنك فیاتی ۱۰۰ پاره‌یه اوله‌رق هر یرده صاتلمقده‌در .

کیمیای عضوی

اتمك ، شکر ، انواع شرابلر ، آرپه صویی ، اسپرطو ، سرکه بالمومی ، صابون ، کاغد ، قوقولی یاغلر اعمالیله بو بولده صنایعه دائر تعریفات علمیه‌یی ، واودونلر ایله سبزه‌لری چورومکدن حفظ ایتمك اصولنی وبوکا مماثل معلومات مفیده‌یی حاوی اولان بو کتاب بر بچق یکرمیلك فائمه‌یه حکاکلرده محمد افندی ، باب عالی جاده‌سنده توروس اغا ، باغچه قپوسنده حسن اغانك دکاننده صاتیلیر .

تونس امارت جلیله‌سی رئیس مدبرانی عطوفتلو خیر الدین پاشا حضرتلرینك تألیفی اولوب ، شهرتی آفاقه شایع اولان « اقوام المسالك » نام کتاب بو دفعه « الجوائب » مطبعه‌سنده طبع اولنه‌رق ، مطبعهٔ مذکوره ایله باغچه قپوسنده تنبا کوجی حسن اغانك دکاننده وکوپرینك ایکی باشنده‌کی بارقه‌لرده بش غروشه صاتلمقده‌در .

غلطه‌ده طوغری یولده ۲۱۶ نومرولی
آلقازار آمریقا تیاتروسنده اشبو تشرین ثانی
رومینك ۱۷ نجی چهارشنبه کونی اقشامی
یعنی پنجشنبه کیجه‌سی ساعت ایکی بچقده
بدأ ایله دون پاسقال دیموستوقلی وایپك نام
افندیلر منفعتیچون اشبو او یونلر ۱۷ پرده‌ده
او ینا نیله‌جقدر یعنی ۱ پرده پاندومیما
پالیاچو ایکی پارچه اولمسی ۲ پرده شانسونت
مادموازل ارمینا و آمالیادن بر پرده کولنجلی
قومدیا محجوبیتك مکافاتی اندون پاره‌لادن
و بر پرده زوزکار خلاصه‌سی حاجی بغودن
و بر پرده یدی یاشنده برچوجقدن کی جیلر
رقصی و ۱ پرده اجل بشکنده دیمستوقلیدن
جیمناستیق و ۱ پرده طقوز ملت رقصی و ۵
پرده‌دخی کوپریلی جزایر پاندومیماسی یاخود
عشق قربانلری یعنی ابو الفلدا بکك کندی
دشمنلر علیه ایدوب قیرك کوپروبی آتشه
ویرملری و عاشق ایله معشوقك قاوشملری
نام لعبیات اولوب اشبو او یون بو دفعه
تیاترو وقعه نویسندن حلمی افندی
طرفندن بالترتیب ملی درام صورتیله اجرا
ایدیله‌جکندن غنچه کمال اداره‌سنده‌کی انجمه
ساز طاقمی دخی پرده‌لرك آره‌لرنده ترنمساز
ایدیله‌جکندن تشریف ایده‌جك حمیت
شناس افندیلرمزك نکاه رغبت ترقی پرورانه
سنی جلب ایدر وصورت مخصوصه‌ده
اعلانه ابتدار ایلرز . فیئات عادتا

یکی ایجاد

استعمال ایدنلر بردها دیش اغریسی چکمز
موسیو علکساندر سایمبریسك اختراع کرده‌سی اولان غارغاره
مذکور غارغاره علاجی بتون ضرر-
سز بر شی اولوب چورك دیشلرك شدتلی
اغری وسزیلرینی عقیبنده صورت دائمه‌ده دفع
وازاله ایدر . بو معالجه قوتدن دوشمش
و یرندن اوینامش اولان دیشلری دخی
قویلشدیروب پکلشدیرر اولدیغی مثللو صا-
غلام دیشلرك دخی چوریمسنی منع ایدر
شیشه ایله برابر صورت استعمالنی حاوی
تعرفه‌سیده و بربلور . کرك استانبول وکرك
قرا ایچون کوچك شیشه‌سنك فیئاتی بر
بر چاریك مجیدیه‌در بیوکنك یارم مجیدیه‌در
مذکور علاج کرك استانبولده وکرك جوار
قراده کائن بالجمله اجزاخانه‌لر ایله اجزا تجارنده
بولنور وازمیرده (ابقار برادرلر) ك اجزاخا-
نه‌سی ایله سائر اجزاجیلرده دخی صاتلمقده‌در
دپوزیتوسی محلی استانبولده چقماقجیلر
یقوشنده ۷۲ نومرولی مغازه‌ده‌در .

بشکطاشده کوپری باشی جاده‌سنده
اسمعیل پاشا قوناغی قرشوسنده یوز یکرمی
بش نومرو ایله مرقم دکانده محمد اوسته
قریق و بوزق دکیش ماکینه‌سی تعمیر
ایتمکده اولدیغندن تشریفه رغبت بیوران
ذواتك هر وجهله ممنون اوله‌جغی

دیوان امین حلمی افندی

مشاهیر شعرای عصردن طربزون
ولایت جلیله‌سی مکتوبی قلمی ممیزی
عزتلو امین حلمی افندینك طبع وتمثیل
ادبیه رمکده اولدیغی منثور ومنظوم دیوانچه
ومنشأتی بو کره رسیده حسن ختام
اوله‌رق اجزا اولمق اوزره بهری برر
بیاض مجیدیه فیئاتله عموم ولایت مطبعه-
لرینك استانه‌جه مرکزی اولان سلطان
بایزیدده صرافیم افندینك قرائتخانه‌سنده
صاتلمقده اولدیغی .

محرر

اثر ابو الضیا توفیق

بشنجی جزؤی نشر اولندی

مندرجاتی: حسن صباحك ترجمهٔ حالنك
مابعدی - حیثیه دائر بر مقاله - انکلتره
حکایه لو یسانندن ماریس رنکینسك بعض
اطوار مخصوصه‌سنی متضمن ترجمهٔ حالی -
آروون دوغانك آفریقاده وحشیلر آره‌سنده
سیاحتی - حکمی بر محاوره - « آجیماز
کسدیکی پارمق شرعك » ضرب مثلنی مؤید
فقرهٔ تاریخیه - ذکای حیواناتدن کوبك
بنلردن علاوه - اعلانه دائر معلومات عمومیه .
اشبو مجموعهٔ موقوته‌نك بر نسخه‌سی
٤ غروش و اون ایکی نسخه اعتبار اولنان
سنه‌لکی ۳٦ غروشدر . طشره‌لر ایچون التی
غروش صاغ اقچه پوسته اجرتی ضم اولنور.
مشتری اوله‌جقلر شمدیلك یا استقبال مطبعه
سنه و یاخود باب عالی جاده‌سنده کتابجی
آوادیس اغایه مراجعت ایلیدرلر .

اعلان خصوصی

مقدما غزته‌مزله نشر ایتمش اولدیغمز
« حرب واختلال موقعلرینك خریطه‌سی »
- که صربیه ، قره طاغ ، بوسنه ، هرسك
و بونلره جوار اولان ممالکی حاویدر -
آیریجه دخی قالین کاغد اوزرینه و ظهرنده
صربیه وقره طاغك ازمنهٔ قدیمه‌دن بری
زبدهٔ تاریخلری اولدیغی حالده ، طبع
ایدلمش اولمغله ، مطبعه‌مزده ۲ غروش
فیئاتله صاتلمقده‌در .

کاوه

فاجعه ٥ فصل

محرری . ش . سامی

بو فاجعه ایران قدیم تاریخنده مشهور
اولان ضحاك ماربشك مظالمیله دمیرجی
کاوه‌نك اختلال چیقارمسنی ، و ضحاکك
قتلیله فریدونك تخته اجلاسنی مصوردر .
فیئاتی ۸ غروشدر . هر کتاب صا-
تیلان محللرده بولنور .
« بسا » و « سیدی یحیی » نام
فاجعه‌لر دخی بو فیئاتله و محللرده صاتلمقده
در .

صاحب امتیاز : ا . پاپا دوپلوس